

Szakmai zárójelentés

az OTKA/NKFI Hivatal által támogatott, 114509 azonosító számú

„A 'Materialising Difference: Politics and Prestige Consumption among Romanian Roma' című, a Manchester University Press által megjelentetendő monográfia fordítási és lektorálási költségeinek (részleges) biztosítása” című projekt kapcsán

Az OTKA/NKFI Hivatal által támogatott fordítási és lektorálási munkálatok a tervezett ütemben és módon lezajlottak.

A monográfia többek között az alábbi kérdésekkel foglalkozik: Milyen szerepet játszik az anyagi kultúra a társadalmi identitások, határok, különbségek és hierarchiák kialakításában, reprezentálásában és újrafogalmazásában? Az egyének és társadalmi csoportok hogyan hozzák létre e különbségeket és identitásokat az árucikk-esztétikák, -életrajzok és -tulajdonlástörténetek, valamint olyan gyakorlatok segítségével, mint a tulajdonlási versenyek vagy a fogyasztáshoz kapcsolódó megszegyenítő összehasonlítás? Milyen ideológiák és értékpreferenciák révén alakulnak ki a művészeti és egyéb javakra specializálódott gyűjtők fogyasztói szubkultúrái?

Az anyagikultúra-, a fogyasztás- és az etnicitáskutatás, valamint a muzeológia kortárs szakmai eredményeire támaszkodva a kézirat az előző bekezdésben említett kérdésekre az erdélyi gábor romák presztízsgazdaságának elemzése révén igyekszik választ adni. E gazdaság a patinalogikájú fogyasztáson alapuló európai használcikk-kultúrák egyike, akárcsak a hírességek személyes használati tárgyaira specializálódott, transzlokális gyűjtői szubkultúrák. Az említett roma gazdaság, amely az elmúlt 100–150 év folyamán jött létre, az ezüsttárgyak két csoportját foglalja magában: a poharakét és a fedeles kupákét. E gazdaság – hasonlóan a házasságpolitikához – hangsúlyos színtere, illetve eszköze a gábor romákra jellemző különbség politikájának.

The translation and copy editing works funded by OTKA/NKFI have been completed in the planned manner and pace.

The monograph – among other things – deals with the following questions: What role does material culture play in the construction, representation and reformulation of social identities, boundaries, differences, and hierarchies? How do individuals and social groups create these differences and identities through commodity aesthetics, commodity biographies and ownership histories as well as practices such as proprietary contests and invidious comparison focusing on consumption? What kind of ideologies and value preferences can contribute to the construction of consumer subcultures of collectors concentrating on art works and other pieces?

The monograph – using some of the current discourses and theories of material culture, consumption, ethnicity, and museum studies – gives an answer to these questions through the analysis of the prestige economy of the Gabor Roma. This economy – which has been

developed over the course of the last 100-150 years – is a contemporary, second-hand culture based on patina-oriented consumption, similar to the communities of competing collectors specializing in personal belongings of celebrities. It based on two categories of silver objects: beakers, and roofed tankards. This economy – similar to marriage politics – is a significant means and context of the politics of difference characterising the Gabor Roma.

Bete R